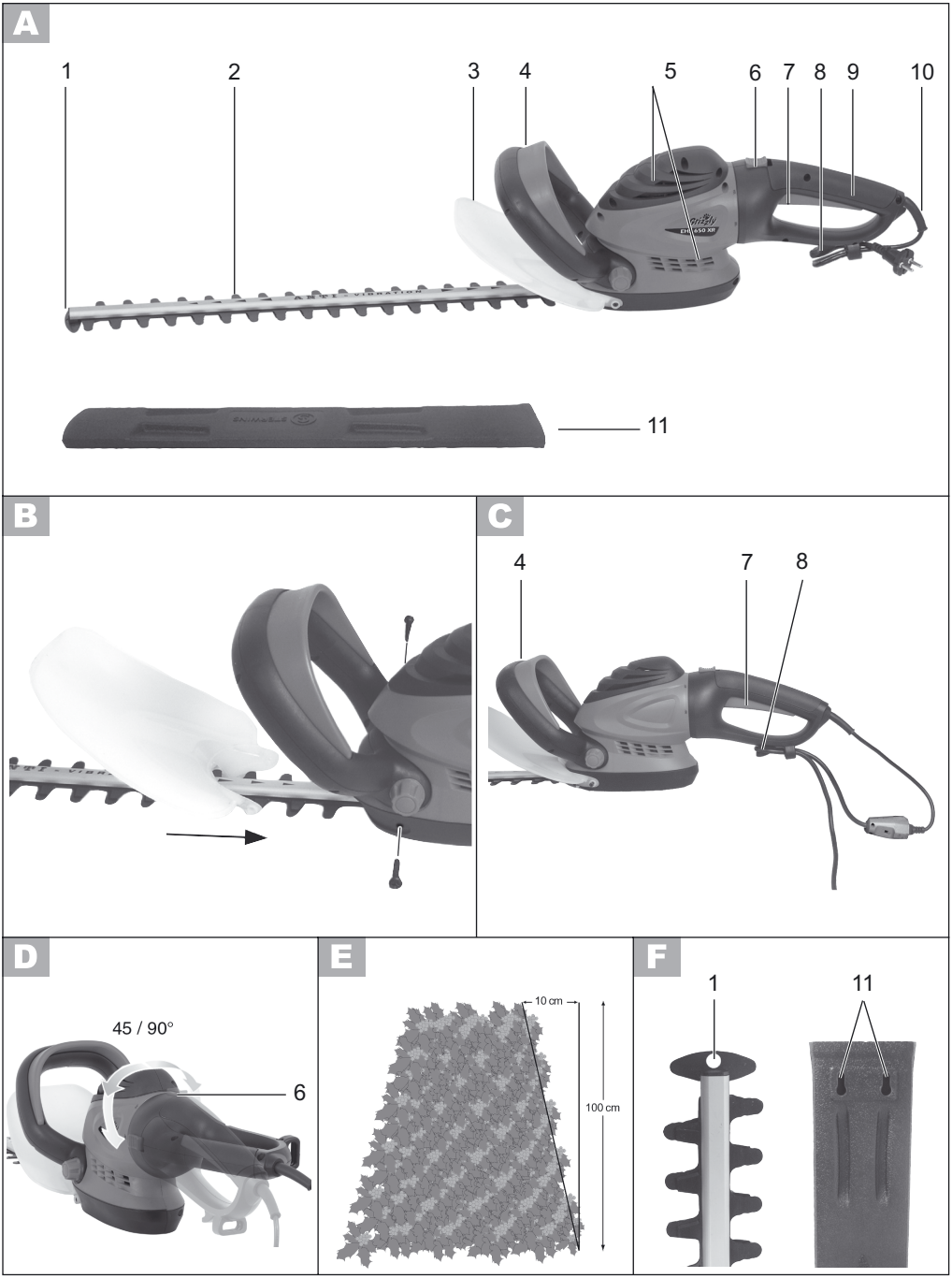
Elektro-Heckenschere (D)
Taille haie électrique (F)
Elektrische heggenschaar (NL)
Tagliasiepi elettrico (I)
Corta sebes eléctrico (P)
Elektryczne nożyce do żywopłotu (PL)
Elektromos sövényvágó olló (HU)

EHS 650 XR

Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tradução do manual de instruções original
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Az eredeti használati útmutató fordítása


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
B
C
4
7
8
D
45 / 90°
6
E
10 cm
100 cm
F
1
11

D **Originalbetriebsanleitung 4**

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

F **Traduction de la notice d'utilisation originale d'emploi..... 14**

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

NL **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing 25**

Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

I **Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale 35**

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

P **Tradução do manual de instruções original 45**

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

PL **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi 55**

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem, aby uniknąć niewłaściwej obsługi urządzenia. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

HU **Az eredeti használati útmutató fordítása..... 65**

Kérjük, olvassa el az első üzembe helyezés előtt figyelmesen a használati utasítást. Őrizze meg jól az utasítást, és adja tovább minden következő felhasználónak, hogy az információk mindenkor kéznél legyenek.

D

Originalbetriebsanleitung

Elektroheckenschere
EHS 650 XR

Inhalt

Originalbetriebsanleitung 4
Sicherheitshinweise 4
Symbole in der Anleitung 4
Bildzeichen auf dem Gerät..... 4
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 5
Spezielle Sicherheitshinweise 7
Verwendungszweck 8
Allgemeine Beschreibung 8
Übersicht..... 8
Funktionsbeschreibung..... 8
Lieferumfang..... 9
Handschutz montieren..... 9
Bedienung 9
Ein- und Ausschalten..... 9
Arbeiten mit der Heckenschere..... 9
Schnitttechniken..... 10
Schnittzeiten 11
Wartung und Reinigung 11
Lagerung 11
Entsorgung/ Umweltschutz..... 11
Fehlersuche 12
Garantie..... 13
Ersatzteile 13
Technische Daten 13
EG-Konformitätserklärung..... 75
Explosionszeichnung..... 78
Grizzly Service-Center 79

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Elektroheckenschere.

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!

Bedienungsanleitung lesen!

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Hecken.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegengelassen wird.

Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.

Schnittlänge

Zahnabstand

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages,

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) Seien Sie aufmerksam,achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder

Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**
Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- odor ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

b) Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

Spezielle Sicherheitshinweise

1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

a) Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.
Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

b) Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.
Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

c) Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.
Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

2) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE

a) Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

b) Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

c) Während des Gebrauchs der Heckenschere tragen Sie bitte Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, feste Schuhe und lange Hosen.

d) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.

e) Vor der Arbeit durchsuchen Sie die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc.

f) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

g) Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.

h) Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Arbeitens nicht von Zweigen oder Ähnlichem erfasst wird.

i) Wird die Leitung während des Gebrauchs

beschädigt, trennen Sie diese sofort vom Netz. Die Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist.

j) Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.

k) Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklemmtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.

l) Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

m) Immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen:
   - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen
   - bevor Sie Blockierungen entfernen
   - vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten
   - wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben
   - wann immer die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren

n) Stellen Sie immer sicher, dass die Lüftungsöffnungen frei von Verschmutzungen sind.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Allgemeine Beschreibung

! Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der Seite 2.

Übersicht

A
1 Anstoßschutz
2 Sicherheitsmesserbalken
3 Handschutz
4 Bügelgriff mit Sicherheitsschalter
5 Lüftungsschlitze
6 Sperrknopf Handgriffverstellung
7 Ein-/Ausschalter
8 Zugentlastung
9 5-fach verstellbarer Handgriff
10 Netzkabel
11 Messerschutz

Funktionsbeschreibung

Die Elektroheckenschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.
Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des Messerbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

- Elektroheckenschere
- Handschutz mit Montagezubehör
- Messerschutz

Handschutz montieren

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Verwenden Sie nur Originalteile.

B

1. Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
2. Schieben Sie den Handschutz auf das Gerät und schrauben Sie diesen mit den zwei mitgelieferten Schrauben seitlich am Gehäuse fest.

Bedienung

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Handschutz. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Ein- und Ausschalten

Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

C

1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff und hängen sie in die Zugentlastung am Griff ein (8).
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (4) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (7) am Handgriff. Die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Durch die Bremswirkung kann es zu Funkenbildung im Bereich der oberen Lüftungsschlitze kommen, dies ist normal und für das Gerät unschädlich.

Arbeiten mit der Heckenschere

Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z.B. Drahtzäu-

ne oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist.

D **Handgriff verstellen:**

Ihre Heckenschere ist mit einem verstellbaren Handgriff ausgestattet. Dieser lässt sich neben der Grundeinstellung in vier unterschiedlichen Positionen einrasten. Wählen Sie einfach die Position, die während der Arbeit für Sie am bequemsten ist. Bei senkrechten Schnitten können Sie z.B. den Griff um 90° nach rechts oder links drehen. Die 45°-Einstellung eignet sich z.B. für Form- oder Rundschnitte.

Drücken Sie nicht gleichzeitig den Sperrknopf zur Handgriffverstellung (D 6) und den Ein-/Ausschalter (C 7), da sich der Handgriff dann nicht verstellen lässt!

Durch Betätigen des Sperrknopfes (6) lässt sich der Griff nach rechts oder links drehen und rastet hörbar in den Positionen 45° und 90° selbstständig ein. Die Verstellung kann nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen.

Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:
Es empfiehlt sich, Hecken in trapezähnlicher Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

E
1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:
Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Schnittzeiten

Laubhecken ..... Juni und Oktober
Hecken aus Nadelgehölzen ..... April und August
Immergrüne Koniferenhecken .....ab Mai

Wartung und Reinigung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihrer Maschine überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Messerbalken sorgfältig. Reiben Sie ihn mit einem öligen Lappen ab oder sprühen ihn mit einem Metall-Pflegespray ein.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

F

Um das Gerät wahlweise direkt oder im Messerschutz an die Wand zu hängen sind am Anstoßschutz des Messerbalkens (1) und am Messerschutz (11) Bohrungen angebracht.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter defekt	
Messer werden heiß	Messer stumpf	Messerbalken schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Messer hat Scharten	Messerbalken überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken ölen

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie. Schäden, die auf natürliche Abnützung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Messerbalken, Exzenter und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das Grizzly Service-Center bestellen.
Geben Sie bei der Bestellung den Maschinentyp und die Positionsnummer in der Explosionszeichnung an.

Technische Daten

Elektroheckenschere	**EHS 650 XR**
Nenneingangsspannung	230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	650 W
Schutzklasse	⧈ II
Leerlaufhubzahl	1700 min^{-1}
Gewicht	3,7 kg
Schnittlänge	614 mm
Zahnabstand	24 mm
Garantierter Schallleistungspegel	103 dB (A)
Schalldruckpegel	78,3 dB (A)
Vibration am Handgriff	2,46 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

F

Traduction de la notice d'utilisation originale

Taille haie électrique EHS 650 XR

Content

Instructions de sécurité 14
Symboles apposés sur l'appareil 14
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 15
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil 15
Consignes de sécurité spéciales 17
Domaine d'utilisation 18
Description générale 18
Vue synoptique 18
Description du fonctionnement 18
Volume de la livraison 19
Montage de la protection des mains 19
Manipulation du taille haie 19
Mise en marche et arrêt de l'appareil 19
Travail avec le taille haie électrique 20
Techniques de taille 20
Périodes de coupe 21
Entretien et nettoyage 21
Rangement 21
Elimination de l'appareil et protection de l'environnement 22
Garantie 22
Pièces de rechange 22
Dépannage 23
Caractéristiques techniques 24
Déclaration de conformité CE 75
Vue éclatée 78
Grizzly-Service-Center 79

Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille haie électrique.

Symboles apposés sur l'appareil

Attention!

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.

Portez une protection pour les yeux et les oreilles

N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.

Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.

Longueur de coupe

Distance entre les dents

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Classe de protection II

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. *Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) **SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL**

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) **SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) **SÉCURITÉ DES PERSONNES**

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l‘outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l‘emprise de drogues, d‘alcool ou de médicaments.** *Un moment d‘inattention en cours d‘utilisation d‘un outil peut entraÎner des blessures graves des personnes.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S‘assurer que l‘interrupteur est en position arrêt avant de brancher l‘outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l‘interrupteur ou brancher des outils dont l‘interrupteur est en position marche est source d‘accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l‘outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l‘outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l‘outil dans des situations inattendues.*

f) **S‘habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d‘équipements pour l‘extraction et la récupération des poussières, s‘assurer qu‘ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4) **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L‘OUTIL**

a) **Ne pas forcer l‘outil. Utiliser l‘outil adapté à votre application.** *L‘outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) **Ne pas utiliser l‘outil si l‘interrupteur ne permet pas de passer de l‘état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l‘interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) **Débrancher la fiche de la source d‘alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l‘outil avant tout réglage, changement d‘accessoires ou avant de ranger l‘outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l‘outil.*

d) **Conserver les outils à l‘arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l‘outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d‘utilisateurs novices.*

e) **Observer la maintenance de l‘outil. Vérifier qu‘il n‘y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l‘outil. En cas de dommages, faire réparer l‘outil avant de l‘utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils des-*

tinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5) **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

b) **Si le câble d' alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement préparé disponible auprès du service après vente.**

Consignes de sécurité spéciales

1) **CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES POUR TAILLE-HAIES**

a**) Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer des déchets de coupe lorsque la lame fonctionne ou de tenir à la main du matériel à couper. Retirez les déchets de coupe coincés dans la lame seulement lorsque l'appareil est éteint.** *Un moment d'inattention durant l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures.*

b) Quand la lame est à l'arrêt, portez le taille-haie par la poignée. En cas de transport ou si vous stockez le taille-haie, ouvrez toujours le carter de protection. *Une manipulation prudente de l'appareil réduit les risques de blessures dues à la lame.*

c) Maintenez le câble à distance de la zone de coupe. *Pendant les phases de travail, le câble peut être caché dans les broussailles et être coupé par inadvertance.*

2) CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

a) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et / ou de connaissances ; à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne compétente dans le domaine de la sécurité ou qu'ils reçoivent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.

b) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Prenez toute mesure pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

c) Lorsque vous utilisez le taille-haie, veuillez porter des gants de travail, des lunettes protectrices, de solides chaussures et des pantalons longs.

d) Avant chaque utilisation, contrôlez la ligne d'alimentation et le câble de prolongation afin de détecter dommage et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.

e) Avant de débuter le travail, fouillez la haie à la recherche d'objets cachés, par exemple, du fil de fer, etc.

f) Travaillez seulement à la lumière du jour ou avec un bon système d'éclairage artificiel.

g) Pendant le travail, maintenez toujours fermement l'appareil avec les deux mains et à distance de votre corps.

h) Positionnez le câble de raccordement de telle sorte que durant le travail il ne soit pas retenu par des branches ou similai-

res.

i) Si le câble est endommagé pendant le travail, déconnectez celui-ci immédiatement du réseau. Ne touchez pas au câble avant qu'il ne soit séparé du réseau.
j) L'appareil a été conçu pour couper des haies. Avec cet appareil, ne coupez aucune branche ou bois dur ou autre objet.
k) N'essayez pas de débloquer un élément de la lame coincé avant d'avoir mis l'appareil hors tension.
l) Les lames doivent être régulièrement contrôlées et en cas d'usure doivent être aiguisées. Une lame usée surcharge la machine. Les dégâts qui pourraient en résulter ne sont pas pris en compte par la garantie.
m) Mettez toujours d'abord l'appareil hors tension et retirez la fiche de secteur :
   - Si vous laissez l'appareil sans surveillance
   - Avant que vous n'éliminiez la cause de blocages
   - Avant d'effectuer des travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
   - Si vous avez touché un corps hétérogène
   - Toujours lorsque la machine commence à vibrer d'une manière inhabituelle
n) Vérifiez toujours que les buses d'aération ne soient pas bouchées par des pollutions.

Domaine d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

N'utilisez jamais l'appareil avec des lames épointées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

Description générale

! Vous trouverez les illustrations sur la page 2.

Vue synoptique

A
1 Pare-choc
2 Porte-lames de sécurité
3 Protection des mains
4 Poignée circulaire avec interrupteur de sécurité
5 Fentes d'aération
6 Bouton de blocage pour le réglage de poignée
7 Interrupteur de marche/arrêt
8 Soulagement de traction
9 Poignée réglable 5 positions
10 Câble d'alimentation
11 Protège-lames

Description du fonctionnement

Le taille haie électrique possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent

selon un mouvement linéaire. La butée antichoc se trouvant à la pointe du porte-lames permet d'éviter les reculs désagréables en cas de heurts contre des murs, des clôtures, etc.
Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.
En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications.
Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

Volume de la livraison

- Taille-haies électrique
- Protection des mains avec accessoires de montage
- Protection de lame

Montage de la protection des mains

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Risque de blessures !

B

1. Déballez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque.
2. Poussez la protection des mains sur l'appareil et fixez-la sur les côtés du boîtier avec les deux vis comprises dans la livraison.

Manipulation du taille haie

N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.
Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Après avoir arrêté l'appareil, la lame continue encore à fonctionner quelques instants. Laissez la lame s'arrêter complètement. Ne touchez pas à la lame encore en mouvement et ne la freinez pas. Danger d'accident!

Mise en marche et arrêt de l'appareil

Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps.
Veillez à ce l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

C

1. Afin de soulager la traction, formez une boucle avec le bout du câble de rallonge, enfilez celle-ci dans l'ouverture sur la poignée et accrochez-la dans le soulagement de traction sur la poignée (8).
2. Branchez l'appareil sur le réseau.

3. Pour mettre l'appareil en marche, faites pression sur l'interrupteur de sécurité se trouvant sur la poignée circulaire (4) et appuyez simultanément sur l'interrupteur de marche/arrêt situé à la poignée (7). Le taille haie fonctionne alors à sa vitesse maximum.
4. Pour arrêter l'appareil, lâchez l'interrupteur de marche/arrêt. Suite à l'effet de freinage, il se peut qu'il se produise une étincelle au niveau de la fente d'aération. Ceci est normal et non dangereux pour l'appareil.

Travail avec le taille haie électrique

En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet. Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Avant de commencer à travailler, déterminez le sens de la taille.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de travail. Le clip de ceinture fourni servant à fixer la rallonge vous aidera. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.

Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.

D Réglage de la poignée

Votre taille haie est pourvu d'une poignée réglable. Outre le réglage de base, vous pouvez l'enclencher dans quatre autres positions différentes. Il vous suffit de sélectionner la position que vous trouvez la plus confortable pour travailler. Pour les coupes à la verticale, vous pouvez par exemple tourner la poignée à droite ou à gauche à 90°. Une orientation à 45° convient plus particulièrement aux tailles arrondies ou aux coupes de forme particulière.

N'appuyez pas simultanément sur le bouton de blocage pour le réglage de poignée (D 6) et sur l'interrupteur de marche/arrêt (C 7), le réglage de la poignée étant dans ce cas impossible!

En actionnant le bouton de réglage (6), vous pouvez orienter la poignée vers la droite ou vers la gauche. Vous entendez alors la poignée s'encliqueter d'elle-même dans les positions 45° et 90°. Le réglage s'effectue uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt.

Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Coupe des haies:
Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe,

seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

E

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:
Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Périodes de coupe

Haies à feuilles caduques .....juin et octobre
Haies de résineux..... avril et août
Haies de conifères
persistants .....dès le mois de mai

Entretien et nettoyage

Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Nettoyez la fente d'aération et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.
- N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.
- Nettoyez soigneusement le bloc de lames après chaque usage. Frottez-le avec un chiffon imbibé d'huile ou bien vaporisez avec un spray d'entretien du métal.

Rangement

- Rangez le taille haie dans un endroit sec dans le protège-lame fourni et conservez-le hors de portée des enfants.

F

Afin d'accrocher l'appareil au mur, soit directement, soit dans la protection de lame, des perforations sont respectivement disponibles sur le pare-choc du bloc de lame (1) et sur la protection de lame (11).

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.

Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée.
Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie. Ceci concerne particulièrement le bloc de lames, l'excentrique et les balais de charbon dans la mesure où les réclamations ne sont pas dues à un vice de matériau. En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite. A condition cependant que l'appareil soit remis au revendeur - non démonté - accompagné d'un justificatif d'achat et de garantie. Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif.
Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.
Attention : D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur. En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV.
Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.
Nous éliminons gratuitement vos appareils.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès du Centre de services Grizzly.
En cas de commande, indiquez impérativement le type de machine et le numéro des pièces de la vue éclatée.

Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L‘appareil ne démarre pas	Absence d‘alimentation secteur	Vérifiez l‘alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L‘appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	
Les lames chauffent	Lame non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Lame ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames

Caractéristiques techniques

Taille haie électrique ..... EHS 650 XR
Tension d'entrée nominale ..... 230V~, 50 Hz
Puissance absorbée ..... 650 W
Classe de protection ..... ⧈ II
Nombre de courses à vide ..... 1700 t/mn
Poids ..... 3,7 kg
Longueur de coupe ..... 614 mm
Distance entre les dents ..... 24 mm
Niveau garanti de puissance
sonore maximale ..... 103 dB (A)
Niveau de pression acoustique ... 78,3 dB (A)
Vibrations sur la poignée ..... 2,46 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Elektrische heggenschaar EHS 650 XR

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften 25
Symbolen op het apparaat 25
Symbolen in de gebruiksaanwijzing 26
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap 26
Speciale veiligheidsinstructies 28
Gebruik 29
Algemene beschrijving 29
Funktiebeschrijving 29
Overzicht 30
Omvang van de levering 30
Handbeviliging monteren 30
Bediening van de elektrische heggenschaar 30
Aan- en uitschakelen 30
Werken met de elektrische heggenschaar 31
Kniptechnieken 31
Knipseizoenen 32
Onderhoud en reiniging 32
Bewaren 32
Vervangstukken 32
Foutmeldingen 33
Verwerking en milieubescherming 33
Garantie 33
Technische gegevens 34
CE Konformiteitsverklaring 75
Explosietekening 78
Grizzly Service-Center 79

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggenschaar moeten worden nageleefd.

Symbolen op het apparaat

Let op!

Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.

Draag oog- en gehoorbescherming.

Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.

Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.

Snijlengte

Tandafstand

Beschermingsklasse II

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.

Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** *Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.*
b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** *Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.*
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** *In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** *Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.*
b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*
c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.*
d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** *Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.*
e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** *Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.*
f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving**

niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder. *Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.*

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*

b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** *Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.*

c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** *Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*

d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.*

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** *Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.*

f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** *Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.*

g) **Als er stofafzuig- en –opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** *Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.*

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.*

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/ of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.*

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.*

e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** *Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** *Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijdkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.*

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5) SERVICE

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** *Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.*

b) **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.**

Speciale veiligheidsinstructies

1) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

a) Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat. *Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.*

b) Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.
Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

c) Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.
Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.

2) VEDERGAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

a) Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.

b) Houd het apparaat op een veilige afstand van kinderen en huisdieren. Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.

c) Gelieve tijdens het gebruik van de heggenschaar werkhandschoenen, beschermbril, vaste schoenen en lange broeken te dragen.

d) Controleer telkens vóór gebruik het netsnoer en het verlengsnoer op beschadigingen en veroudering. Gebruik het apparaat

niet wanneer het snoer beschadigd of versleten is.

e) Vóór het werk doorzoekt u de heg naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.

f) Werk uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.

g) Houd tijdens het werken het apparaat altijd met beide handen en op een afstand tot het eigen lichaam goed vast.

h) Leg het netsnoer zodanig, dat het tijdens het werken niet door takken of dergelijke vastgegrepen wordt.

i) Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, verbreekt u het onmiddellijk van het stroomnet. Het snoer niet aanraken voordat het van het stroomnet verbroken is.

j) Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien. Met het apparaat geen takken, hard hout of iets anders snoeien.

k) Tracht niet, een geblokkeerd/vastzittend blad los te maken voordat u het apparaat uitgeschakeld hebt.

l) De messen dienen regelmatig op slijtage gecontroleerd en bijgeslepen te worden. Stompe messen overbelasten de machine. Daaruit voortvloeiende beschadigingen vallen niet onder de garantie.

m) Altijd eerst het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken
   - wanneer u het apparaat zonder toezicht laat
   - voordat u blokkeringen verwijdert
   - vóór controle-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
   - wanneer u een vreemd voorwerp aangeraakt hebt
   - telkens wanneer de machine op een ongewone manier begint te trillen

n) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij van vervuiling zijn.

Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.
Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.
Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.
De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.
De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

Algemene beschrijving

De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2.

Funktiebeschrijving

De elektrische heggenschaar bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.
De heggenschaar beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmessen. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer.
De stootbeveiliging aan het uiteinde van de mesbalk voorkomt onaangename terugslagen als er bijvoorbeeld een muur of hekwerk wordt geraakt.
Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt.
De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen.
De funktie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

Overzicht

A

1 Aanstootbeveiliging
2 Veiligheidsmesbalk
3 Handbeveiliging
4 Beugelgreep met veiligheidsschakelaar
5 Ventilatieopeningen
6 Blokkeringsknop van de handgreepverstelling
7 Aan-/uitschakelaar
8 Trekontlasting
9 5-voudig verstelbare handgreep
10 Voedingskabel
11 Beschermingskoker

Omvang van de levering

- Elektrische heggeschaar
- Handbescherming met montageaccessoires
- Maaibescherming

Handbeviliging monteren

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Gebruik enkel originele onderdelen.

B

1. Pak het apparaat uit en kontroleer of de inhoud volledig is.
2. Schuif de handbeveiliging op het apparaat en schroef deze met de twee bijgeleverde schroeven aan de zijkant vast op de behuizing.

Bediening van de elektrische heggenschaar

Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen.

Kontroleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Na het uitschakelen van de machine bewegen de messen nog enige tijd verder. Laat de messen volledig tot stilstand komen. Raak de bewegende messen niet aan en rem ze niet af. Verwondingsgevaar!

Aan- en uitschakelen

Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam. Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.

C

1. Om de trekkracht te verminderen, maakt u een lus aan het einde van de verlengkabel, steekt u deze door de opening van de handgreep en hangt u de lus in de trekontlasting aan de greep (8).
2. Sluit de machine aan op de netspanning.
3. Om het apparaat in te schakelen,

houdt u de veiligheidsschakelaar op de beugelgreep (4) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd de aan-/uitschakelaar op de handgreep (7) in. De heggenschaar werkt nu op volle kracht.

4. Om de machine uit te schakelen, laat u de aan-/uitschakelaar los. Door de remfunktie kunnen vonken in de bovenste ventilatie-opening worden gevormd, dit is normaal en beschadigt de machine niet.

Werken met de elektrische heggenschaar

Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopkontakt en verwijder dan het voorwerp.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Gebruik daarvoor de meegeleverde riemclip voor de verlengkabel. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden doorgesneden door de messen van de heggenschaar.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopkontakt als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.

D **Handgeep verstellen:**

Uw heggenschaar is uitgerust met een verstelbare handgreep. Deze kan naast de basispositie in vier verschillende posities worden gezet. U kiest gewoon de positie waarmee u het best kunt werken. Als u in een verticale beweging wilt knippen, kunt u de greep 90° naar links of naar rechts draaien. De 45°-instelling is heel handig als u speciale vormen of rond wilt knippen.

Druk de vergrendelknop voor de handgreepverstelling (D 6) en de aan-/uitschakelaar (C 7) niet gelijktijdig in, omdat de handgreep dan niet kan worden versteld!

Door de vergrendelknop (6) in te drukken, kan de greep naar rechts of naar links worden gedraaid. De greep wordt in de posities 45° en 90° automatisch vastgezet. De greep kan uitsluitend worden versteld als het apparaat is uitgeschakeld.

Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen von de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

E 1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groei-

richting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:
Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Knipseizoenen

Loofheggen ..... juni en oktober
Naaldboomheggen ..... april en augustus
Konifeerheggen (altijd groen) ..... vanaf me

Onderhoud en reiniging

Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Kontroleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Kontroleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Kontroleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en kontroleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatie-openingen en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.
- Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.
- Reinig na elk gebruik zorgvuldig het mesblad. Wrijf het blad met een geöliede vod schoon of besproei het met een metaalverzorgingsspray.

Bewaren

- Bewaar de heggenschaar buiten bereik van kinderen in de meegeleverde beschermhoes.

F Om het apparaat facultatief rechtstreeks of in de maaibescherming aan de wand te hangen, zijn er aan de stootbescherming van de maaibalk (1) en aan de maaibescherming (11) boringen aangebracht.

Vervangstukken

Reserveonderdelen kunt u direct bestellen via het Grizzly-servicecenter.
Gelieve bij de bestelling beslist het machinetype en het onderdeelnummer in de explosietekening te vermelden.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar defekt	
Messen worden heet	Mes stomp	Laat de messen slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mes is beschadigd	Controleer de mesbalk of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk oliën

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij bedrijfsdoeleinden en vervangen apparaten geldt een kortere garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: mesblad, kolderschijf en koolborstels.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.
- Herstellingen, die niet onder de garantie

ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.

- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- Een afvalverwijdering van uw apparaat voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Elektrische heggenschaar..... EHS 650 XR

netspanning	230V~, 50 Hz
prestatievermogen	650 W
beschermingsklasse	⧈ II
onbelast toerental	1700 min^{-1}
gewicht	3,7 kg
snijlengte	614 mm
tandafstand	24 mm
gegarandeerd akoestisch niveau	103 dB (A)
geluidsdruk	78,3 dB (A)
vibratie aan het handvat	2,46 m/s^2

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Tagliasiepi elettrico serie di costruzione EHS 650 XR

Indice

Consigli di sicurezza 35
Simboli nelle istruzioni 35
Raffigurazioni sull'apparecchio 35
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici 36
Indicazioni di sicurezza speciale 38
Scopo 39
Descrizione generale 39
Vista d'insieme 39
Descrizione del funzionamento 39
Contenuto della Confezione 39
Montaggio della protezione per le mani 39
Comando 40
Accensione/Spegnimento 40
Istruzioni di lavoro 40
Tecniche di taglio 41
Periodi consigliati per il taglio 41
Ricerca guasti 42
Manutenzione e pulizia 43
Magazzinaggio 43
Ricambi 43
Smaltimento e rispetto per l'ambiente 43
Garanzia 44
Dati tecnici 44
Dichiarazione di conformità CE 76
Vista esplosa 78
Grizzly Service-Center 79

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni

Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.

Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Raffigurazioni sull'apparecchio

Attenzione!

Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.

Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito

Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.

Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato e se l'apparecchio viene lasciato senza sorveglianza anche solo per breve durata.

Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB.

Lunghezza di taglio

Distanza tra i denti

Classe di protezione II

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico" si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** *Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.*
b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.*
c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.*

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo.** *Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa. Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.*
b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** *Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.*
c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** *L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.*
d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.*
e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** *L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** *L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.*
b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** *Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.*

c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.*

d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** *Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.*

e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** *In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.*

f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** *Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.*

g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vangano utilizzati nel modo giusto.** *L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.*

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** *Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.*

b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** *Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*

c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** *Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.*

d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** *Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.*

e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** *Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.*

f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** *Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.*

g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** *L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.*

5) ASSISTENZA TECNICA

a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.*

b) **Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una conduttura di collegamento**

speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.

Indicazioni di sicurezza speciale

1.) INDICAZIONI DI SICUREZZA PER DECESPUGLIATORI:

a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. *Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento. Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.*

b) Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione. *Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.*

c) Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio. *Durante il lavoro può verificarsi che il cavo sia nascosto nel cespuglio e venga quindi tagliato.*

2) ULTERIORI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

a) Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da qualcuno responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.

b) Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

c) Durante l'uso del tagliasiepi indossare sempre guanti da lavoro, occhiali di protezione, calzature robuste e pantaloni lunghi.

d) Prima di ogni uso verificare che il cavo elettrico e la prolunga non siano danneggiati e usurati. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.

e) Prima di iniziare il lavoro controllare che nella siepe non ci siano oggetti nascosti, come ad esempio recinzioni ecc.

f) Lavorare soltanto con la luce del giorno o con un'adeguata illuminazione.

g) Durante il lavoro tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani ad una certa distanza dal proprio corpo.

h) Porre il cavo in modo che durante il lavoro non urti contro rami o simili.

i) Se il cavo dovesse essere danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente la spina dalla presa. Non toccare il cavo se prima non è staccato dalla spina.

j) L'apparecchio è destinato al taglio delle siepi. Non tagliare con l'apparecchio rami, legno duro o altro.

k) Non tentare di rimuovere foglie bloccate o impigliate se prima l'apparecchio non è stato spento.

l) Controllare regolarmente lo stato di usura delle lame e se necessario riaffilarle. Lame che non tagliano correttamente costituiscono un sovraccarico per l'apparecchio. Eventuali danni dovuti a ciò non sono coperti da garanzia.

m) Spegnere prima sempre l'apparecchio e togliere la spina nei seguenti casi:
- quando si lascia l'apparecchio incustodito
- prima di rimuovere un blocco
- prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio (controllo, manutenzione, pulizia)
- quando viene toccato un oggetto estraneo
- quando l'apparecchio inizia a vibrare in modo strano

n) Accertarsi sempre che le fessure di ventilazione siano sempre libere.

Scopo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.
L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose.
Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Non utilizare il tagliasiepi si el dispositivo di taglio è rovinato. Fare afffilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovracarricare l'apparecchio.

Descrizione generale

Troverete le figure relative all'uso a pagina 2.

Vista d'insieme

A
1 Protezione antiurto
2 Profilo con lama di sicurezza
3 Protezione mani
4 Impugnatura ad arco con interruttore di sicurezza
5 Feritoie di ventilazione
6 Bottone di bloccaggio della regolazione dell'impugnatura
7 Interruttore di accensione / spegnimento
8 Scarico di trazione
9 Impugnatura regolabile 5 volte
10 Cavo di rete
11 Protezione lama

Descrizione del funzionamento

La tagliasiepi elettrico è dotata di motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra. Come dispositivo di taglio, il tagliasiepi possiede un profilo con lama di sicurezza su entrambi i lati. Durante il procedimento di taglio, i denti di taglio della lama si muovono in modo lineare avanti e indietro. La protezione anticontraccolpo alla punta del profilo della lama evita spiacevoli contraccolpi in caso di urti contro pareti, recinti, ecc. Per motivi di protezione per l'utente, l'apparecchio può essere azionato soltanto tenendo premuto l'interruttore di sicurezza. Oltre a ciò, la protezione per le mani protegge da rami e nodi.
La funzione delle varie parti è contenuta nelle descrizioni seguenti.

Contenuto della Confezione

- Tagliasiepi elettrico
- Protezione mano con accessori per il montaggio
- Protezione lama

Montaggio della protezione per le mani

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Utilizzare solo ricambi originali.

B
1. Aprire la confezione dell'apparecchio e verificare che questo sia completo.
2. Spingere la protezione per le mani sull'apparecchio e fissarla ai lati della carcassa con le due viti in dotazione.

Comando

Non utilizzare l'apparecchio senza protezione mani. Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro. Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/ spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio.

Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali. L'utilizzo di questo apparecchio potrà essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. la domenica e i festivi) durante determinati orari della giornata (nelle ore centrali della giornata e di notte) o in determinati ambiti (es. luoghi di cura, cliniche ecc.).

Non utilizare la cesoia si el dispositivo di taglio è rovinato. Fare afffilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovracarricare l'apparecchio.

Accensione/Spegnimento

Avere l'accortezza di assumere una posizione stabile e mantenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e ad una certa distanza dal proprio corpo. Prima di accendere l'apparecchio, prestare attenzione che esso non sia a contatto con altri oggetti.

C

1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (8).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di sicurezza situato presso l'impugnatura ad arco (4) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione / spegnimento presso l'impugnatura (7). L'apparecchio va a velocità massima.
4. Per spegnere l'apparecchio, lasciare andare uno dei due interruttori. Per via dell'effetto frenante si potrà avere una formazione di scintille nella zona della fessura di ventilazione superiore: cosa che è normale e non dannosa per l'apparecchio.

Istruzioni di lavoro

Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama.

- In caso di blocco della lama a causa di oggetti duri, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e eliminare l'ostacolo.
- Lavorare con l'apparecchio sempre in direzione opposta alla presa di corrente. Per tale ragione, prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, stabilire la direzione di taglio. Accertarsi che il cavo sia lontano dalla zona in cui si effettuano le operazioni di taglio. Un aiuto in tal senso può essere fornito dal clip della cintura accluso, che permette di appendere il cavo di prolunga. Non poggiare mai il cavo sulla siepe, potrebbe essere facilmente danneggiato dalle lame in movimento.
- Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.

Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato.

D Regolazione dell'impugnatura

Il tagliasiepe è dotato di un'impugnatura regolabile. Oltre alla regolazione di base, tale impugnatura può essere innestata in quattro posizioni diverse. Scegliere una delle posizioni per poter lavorare con l'apparecchio nel modo più agevole e comodo possibile. Nel caso in cui si volesse eseguire una potatura in senso verticale, l'impugnatura si può far ruotare per esempio di 90° verso destra o verso sinistra. L'impostazione a 45° si presta per esempio ad una potatura delle siepi a formato o rotonda.

Non premere contemporaneamente il bottone di bloccaggio dell'impugnatura (D 6) e l'interruttore di accensione / spegnimento (C 7), poiché altrimenti non sarà più possibile regolare l'impugnatura!

Azionando il bottone di bloccaggio (6) è possibile far ruotare l'impugnatura verso destra o verso sinistra la quale si innesta poi autonomamente in modo udibile nelle posizioni di 45° o 90°. Tale regolazione è possibile soltanto quando l'apparecchio è spento.

Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il tagliasiepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

Per tagliare le siepi a formato:
Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e un buona protezione visiva.

E

1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la tagliasiepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

Per la cura delle siepi a crescita libera:
Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

Periodi consigliati per il taglio

Siepi di piante latifoglie..... in giugno e ottobre
Siepi di boschetti aghiformi ..... aprile e agosto
Siepi di conifere
sempreverdi..... a partire da maggio

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L‘apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione / spegnimento difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L‘apparecchiatura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza
	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento difettoso	
Le lame si surriscaldano	Lama usurata	Affilare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	La lama è frastagliata	Controllare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama

Manutenzione e pulizia

Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Indossare i guanti durante la manipolazione delle lame.

Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

- Prima di ogni utilizzo controllare che la tagliasiepi per siepi sia priva di difetti visibili, quali parti lente, usurate o danneggiate. Controllare che le viti siano saldamente fissate nel profilo con lama.
- Non eseguire operazioni di taglio con lame consumate o non affilate, perché altrimenti vengono sovraccaricati il motore e gli ingranaggi dell'apparecchio.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente, sostituirle.
- Tenere pulite le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore dell'apparecchiatura. A tale scopo, utilizzare un panno umido o uno scovolino. L'apparecchiatura non deve essere lavata con getto d'acqua né immersa in acqua.
- Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.
- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente il profilo con lame. Strofinare il profilo con uno straccio imbevuto di olio o spruzzare uno spray apposito per i metalli.

Magazzinaggio

- Conservare le cesoie per siepi nel vano di protezione della lama contenuto nella confezione nonché lontano dalla portata dei bambini.

F Per poter appendere l'apparecchio al muro direttamente o mediante la protezione della lama, sul controllo fine corsa lame (1) e sulla protezione lame (11) sono riportati fori.

Ricambi

I pezzi di ricambio si possono ordinare presso il centro di assistenza Grizzly (Grizzly Service-Center). Specificare sull'ordine il tipo di macchina e il numero componente riportato sul disegno esploso.

Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio: le parti in plastica e quelle in metallo, riutilizzate, possono essere separate le une dalle altre e quindi riutilizzate. Chiedere a tal proposito al nostro servizio di assistenza.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta. Tutti i danni dovuti a usura naturale, sovraccarico o uso improprio, restano esclusi dalla garanzia. Determinati componenti soggiacciono a una usura normale e restano esclusi dalla garanzia. Si intendono in particolare i profili con lama, gli eccentrici e i carboncini, sempre che i danni non siano da attribuire a difetti nel materiale.
Il requisito necessario per l'ottenimento della garanzia è l'osservanza delle norme di pulizia e manutenzione riportate nelle istruzioni per l'uso. Ogni danno causato da difetti nei materiali o nella costruzione verrà eliminato tramite la fornitura di un apparecchio sostitutivo o tramite riparazione. L'unica condizione a tale scopo è che l'apparecchio venga riconsegnato al rivenditore non smontato e corredato di dimostrazione dell'acquisto e di certificato di garanzia.
Ogni altra riparazione non in garanzia potrà essere effettuata a pagamento dai nostri centri di assistenza clienti. I nostri centri di assistenza clienti saranno lieti di fornire un preventivo di costo.
Possiamo occuparci e riparare solo apparecchi che siano stati spediti con sufficiente imballo e con trasporto pagato.
Attenzione: eventuali danni materiali o da incendio che abbiano luogo durante il trasporto sono a rischio del mittente. In caso di contestazione o di richiesta di assistenza, inviare l'apparecchio pulito e con una nota sul difetto che presenta al nostro indirizzo di assistenza.
Tutti i pacchi inviati in porto assegnato, voluminosi, espressi o con altre spese di trasporto a carico non verranno accettati.
Lo smaltimento da parte nostra è gratuito.

Dati tecnici

Tagliasiepi elettrico	**EHS 650 XR**
Tensione nominale in ingresso	230V~, 50 Hz
Potenza assorbita	650 W
Classe di protezione	⧈ II
Numero di giri in folle	1700 min^{-1}
Peso	3,7 kg
Lunghezza di taglio	614 mm
Distanza tra i denti	24 mm
Livello di potenza sonora garantito	103 dB (A)
Livello di pressione sonora	78,3 dB (A)
Vibrazione all'impugnatura	2,46 m/s^2

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.
Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Tradução do manual de instruções original

Corta sebes eléctrico
EHS 650 XR

Indice

Medidas de segurança 45
Símbolos que aparecem no manual de instruções 45
Símbolos gráficos colocados no aparelho 45
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos 46
Indicações especials de segurança 48
Uso previsto 49
Descrição geral 49
Vista geral 49
Funcionamento 49
Volume de fornecimento 49
Montagem do guarda-mão 49
Utilização 50
Ligar e desligar 50
Trabalhar com o corta sebes eléctrico 50
Técnicas de corte 51
Períodos de corte 52
Manutenção e limpeza 52
Armazenagem 53
Remoção do aparelho/pro-tecção ao meio ambiente 53
Peças sobressalentes 53
Garantia 53
Dados técnicos 54
Resolução de problemas 52
Declaração de conformidade UE 76
Vista em corte 78
Grizzly Service-Center 79

Medidas de segurança

Esta secção trata das instruções básicas de segurança a serem observadas durante o trabalho com o aparelho.

Símbolos que aparecem no manual de instruções

Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.

Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.

Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Símbolos gráficos colocados no aparelho

Atenção!

Leia atentamente o manual de instruções, antes de começar a trabalhar com o aparelho.

Use óculos de protecção e protecção para os ouvidos.

Não utilize o corta sebes eléctrico à chuva ou para cortar sebes molhadas.

Retire imediatamente a ficha da tomada, se o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado e se deixar o aparelho fora de vigilância mesmo por pouco tempo.

Indicação do nível de potência acústica L_{wa} em dB.

Comprimento de corte

Espessura de corte

Classe de protecção II

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos

ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. *A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves..*

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico" utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** *Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.*
b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** *Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.*
c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** *Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.*

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** *Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.*
b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** *Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.*
c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** *A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.*
d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.*
e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** *A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.*
f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria com uma corrente de activação de 30 mA ou inferior.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.*

3) SEGURANÇA DAS PESSOAS

a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.*
b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.**

O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pós, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.

c) **Evitar uma colocação em funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** *Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.*

d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** *Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.*

e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** *Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.*

f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** *Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.*

g) **Quando dispositivos para aspiração e recolha de pós puderem ser montados, certificar-se de que eles estejam acoplados e que sejam utilizados da maneira correcta.** *A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.*

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM O EQUIPAMENTO ELÉCTRICO

a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** *Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.*

b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** *Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.*

c) **Retirar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** *Esta medida de precaução evita o accionamento acidental do equipamento eléctrico.*

d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** *Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.*

e) **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico.** *Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.*

f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.*

g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** *A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.*

5) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

a) Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais. *Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.*

b) Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, deverá substituí-lo por um cabo de ligação especial que pode ser adquirido do fabricante ou do seu Serviço à Clientela.

Indicações especiais de segurança

1.) INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA TESOURAS CORTA-SEBES

a) Manter todas as partes do corpo afastadas das lâminas de corte. Não tentar remover o material talhado nem segurar o material a talhar se a lâmina estiver em movimento. Remover o material talhado e enroscado somente quando o aparelho estiver desligado. *Um momento de descuido durante a utilização da tesoura corta-sebes pode causar ferimentos graves.*

b) Carregar a tesoura corta-sebes pelo pegadoiro com a lâmina parada. Aquando do transporte ou da armazenagem da tesoura corta-sebes, usar sempre a cobertura de protecção. *O manuseio cuidadoso do aparelho diminui o risco de ferimentos causados pelas lâminas.*

c) Manter o cabo eléctrico longe da zona de corte. *Durante a execução dos serviços, o cabo eléctrico pode estar oculto nos arbustos e ser danificado acidentalmente.*

2) CONTINUAÇÃO DAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

a) Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física, sensorial ou mental limitada, ou com falta de experiência e/ou de conhecimentos, excepto quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem dela instruções acerca de como utilizar o aparelho.

b) Não deixe as crianças sem vigilância e certifique-se de que elas não brinquem com o aparelho.

c) Durante a utilização da tesoura corta-sebes, utilize luvas de trabalho, óculos de protecção, calçados resistentes e calças compridas.

d) Antes de utilizar o aparelho, verifique sempre a linha de conexão à rede e o fio de extensão quanto a sinais de avaria e envelhecimento. Não utilize o aparelho se o fio estiver avariado ou apresentar desgaste.

e) Antes de começar o trabalho, inspeccione a sebe para ter certeza de que não existem objectos ocultos, p. ex. fios, etc.

f) Trabalhe unicamente sob a luz do dia ou sob boas condições de iluminação artificial.

g) Durante a execução do trabalho, segure firmemente o aparelho sempre com as duas mãos, mantendo-o afastado do seu corpo.

h) Estenda o fio de ligação de maneira que ele não fique preso em galhos ou objectos semelhantes durante o trabalho.

i) Se o fio de ligação for danificado durante o trabalho, desligue-o imediatamente da rede eléctrica. Não toque no fio de ligação antes de desligá-lo da rede eléctrica.

j) O aparelho foi concebido para cortar sebes. Não utilize o aparelho para cortar galhos, madeira dura ou outros materiais semelhantes.

k) Não tente soltar uma folha bloqueada/ presa antes de desligar o aparelho.

l) Controle regularmente as lâminas quanto à presença de desgaste e afie-as. As lâminas não afiadas sobrecarregam o aparelho. A garantia não cobrirá os danos daí resultantes.

m) Desligue sempre primeiro o aparelho e, de seguida, retire a ficha da tomada de rede:
- quando deixar o aparelho sem vigilância

- antes de remover possíveis bloqueios
- antes de executar o controlo, a manutenção e a limpeza do aparelho
- quando tiver tocado num corpo estranho
- sempre quando o aparelho começar a vibrar de maneira estranha

n) Cuide para que as aberturas de ventilação estejam sempre limpas.

Uso previsto

Este aparelho destina-se unicamente ao corte e à modelagem de sebes, moitas e arbustos no campo doméstico. Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador. Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância. É proibído usar o aparelho à chuva ou em sítios húmidos.
O operador ou o utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens.
O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

As lâminas devem ser controladas periodicamente para se poder verificar o seu estado de desgaste e, nesse caso, devem ser afiadas. As lâminas rombas sobrecarregam o aparelho. Os danos daí resultantes não são cobertos pela garantia.

Descrição geral

As figuras encontram-se na página 2.

Vista geral

1 Protecção contra impulso
2 Porta-lâminas de segurança
3 Guarda-mão
4 Punho em forma de arco com interruptor de segurança
5 Ranhuras de ventilação
6 Botão de bloqueio para regulação do punho
7 Interruptor de ligar-/desligar
8 Compensador de tracção
9 Punho rotativo, podendo ser regulado 5 vezes
10 Cabo de ligação à corrente
11 Protecção para as lâminas

Funcionamento

Este corta sebes eléctrico possui um motor eléctrico como unidade propulsora. Este aparelho possui um isolamento duplo e não necessita de ligação à terra.
Para fins de segurança, o corta sebes eléctrico possui como dispositivo de corte uma barra porta-lâminas bilateral de segurança. Ao cortar, as lâminas dentadas movimentam-se linearmente, para a frente e para trás. A protecção contra o impulso, situada na ponta da barra porta-lâminas, evita que haja contragolpes quando se embate em paredes, vedações, etc.
Por razões de segurança do utilizador, o aparelho pode ser utilizado somente se premir o interruptor de segurança. O guarda-mão protege adicionalmente contra galhos e ramos.
Para ficar a conhecer a função dos acessórios, leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Volume de fornecimento

- Tesoura eléctrica para cortar sebes
- Guarda-mão com acessórios de montagem
- Protecção para as lâminas

Montagem do guarda-mão

Antes de começar a efectuar trabalhos no aparelho, retire primeiro a ficha da tomada.

Utilize exclusivamente peças originais.

B
1. Retire o aparelho da embalagem e verifique se ele está completo.
2. Encaixe o guarda-mão no aparelho e aparafuse-o no lado lateral da caixa servindo-se, para isso, dos dois parafusos que vêm incluídos.

Utilização

Não utilize o aparelho sem usar o guarda-mão. Use sempre vestuário de trabalho apropriado e luvas protectoras sempre que quiser utilizar o aparelho. O interruptor de ligar/desligar e o interruptor de segurança não devem estar travados. Depois de largar o interruptor, tem de desligar o motor. Em caso de um interruptor se encontrar danificado, não pode trabalhar mais com o aparelho. Certifique-se de a tensão da rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.

Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais. A utilização do aparelho pode ser limitada ou proibida em certos dias da semana (p.ex. Domingos e Feriados), durante certas horas do dia (hora do almoço, à noite) ou até em certas regiões (p.ex. termas, clínicas, etc.).

As lâminas continuam a movimentar-se durante um certo tempo após o desligamento do aparelho. Aguardar até a paragem total das lâminas. Não tocar nem travar as lâminas enquanto elas estiverem em movimento. Perigo de lesão!

Ligar e desligar

Certifique-se de que se encontra numa posição estável e segura e segure no aparelho com as duas mãos, mantendo uma distância em relação ao corpo. Preste atenção para que o aparelho não esteja em contacto com nenhum objecto antes de o ligar.

C
1. Para compensação de tracção, forme uma laçada com um extremo do cabo de extensão, devendo-o guiar pela abertura do punho e pendurá-lo no compensador de tracção que se encontra no punho (8).
2. Ligue o aparelho à tensão de rede.
3. Para ligar o aparelho, mantenha carregado o interruptor de segurança que se encontra no punho em forma de arco (4) e prima simultaneamente o interruptor de ligar/desligar situado no punho (7). O corta sebes eléctrico começará a trabalhar a toda a velocidade.
4. Para desligar o aparelho, largue um dos dois interruptores.

Trabalhar com o corta sebes eléctrico

Certifique-se de que o aparelho não está em contacto com nenhuns objectos tais como, vedações de arame ou apoios para as plantas. Estes podem causar danos na barra porta-lâminas do aparelho.

- Desligue imediatamente o aparelho em caso de as lâminas terem sido bloqueadas por objectos sólidos, retire a ficha da tomada e remova então o objecto.
- Trabalhe sempre afastado da tomada. Por isso, determine logo para que direcção é que vai cortar, antes de começar a efectuar os trabalhos. Certifique-se de que o cabo fica fora da área em que vai trabalhar. O clip para cinto que vem incluído na embalagem, serve para pendurar o cabo de extensão e ser-lhe-a muito útil nesse aspecto. Por favor, nunca lance o cabo para as sebes, pois este pode ser

facilmente agarrado pelas lâminas.
- Evite sobrecarregar demasiado o aparelho quando estiver a trabalhar com ele.

Retire imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado.

D **Regular o punho:**

O corta sebes eléctrico está equipada com um punho rotativo que pode ser regulado cinco vezes. Este punho pode ser encaixado em quatro posições diferentes, sem contar com a posição básica. Para si, basta escolher a posição que lhe é mais apropriada para trabalhar. Em caso de cortes verticais pode p.ex., girar o punho 90º para a direita ou para a esquerda. A posição a 45º é mais adequada para p.ex., cortes de modelagem ou cortes circulares.

Não prima simultaneamente o botão de bloqueio para a regulação do punho (D 6) e o interruptor de ligar/desligar (C 7), pois, deste modo, o punho não poderá ser regulado!

Ao premir o botão de bloqueio (6), o punho poderá ser rodado para a direita ou para a esquerda e você poderá ouvi-lo a encaixar por si mesmo nas posições de 45º e de 90º. A regulação pode ser efectuada somente quando o aparelho estiver desligado.

Técnicas de corte

- Primeiro, corte os ramos grossos com uma tesoura de podar.
- A barra porta-lâminas bilateral proporciona o corte nas duas direcções ou, por meio de um movimento oscilatório, de um lado para o outro.
- Quando estiver a fazer um corte vertical, movimente o corta sebes eléctrico uniformemente para a frente ou com um movimento em forma de arco, para cima e para baixo.
- Para fazer um corte horizontal, movimente o corta sebes eléctrico como uma foice em direcção às margens das sebes para que os ramos que forem cortados caiam para o chão.
- Para conseguir umas linhas rectas longas, deverá esticar cordéis como pontos de referência.

Cortar sebes para corte-modelagem:
É aconselhável cortar as sebes em forma de trapézio para evitar que os ramos inferiores fiquem desfolhados. Isto corresponde ao crescimento natural das plantas e faz com que as sebes se desenvolvam bem. Quando fizer o corte, reduza somente os rebentos novos pois, deste modo, os ramos crescerão com força, proporcionando também uma boa protecção contra os olhares de outrém.

E
1. Corte em primeiro lugar os lados das sebes. Para isso, movimente o corta sebes eléctrico de baixo para cima, seguindo a direcção do crescimento. Se cortar de cima para baixo, os ramos mais finos mover-se-ão para fora, causando áreas vazias ou buracos.
2. Corte depois a copa das sebes a seu gosto pessoal: a direito, em forma de telhado ou redonda.
3. Trate de modelar as plantas jovens dando-lhes a forma desejada. O rebento principal deverá manter-se intacto, até as sebes terem atingido a altura desejada. Todos os outros rebentos devem ser podados pela metade.

Como tratar das sebes de crescimento livre:
As sebes de crescimento livre não são modeladas mas, mesmo assim, elas têm de ser cuidadas regularmente para se evitar que a sebe atinja uma altura excessiva.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Resolução do problema
O aparelho não arranca	Não há tensão de rede	Inspeccionar a tomada, o cabo, a linha, a ficha e o fusível e, caso seja necessário, levar para reparação a um técnico especializado
	Interruptor de ligar/desligar avariado	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Escovas de carvão desgastadas	
	Motor avariado	
O aparelho trabalha com interrupções	Cabo de alimentação danificado	Verificar o cabo e, caso seja necessário, substituí-lo pelos nossos Serviços de Assistência Técnica
	Contacto interno intermitente	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Interruptor de ligar/desligar avariado	
As lâminas aquecem muito	Lâminas rombas	Afiar a barra porta-lâminas ou substituí-la (Serviços de Assistência Técnica)
	Lâminas com mossas	Afiar a barra porta-lâminas ou substituí-la (Serviços de Assistência Técnica)
	Demasiada fricção devido à falta de lubrificação	Lubrificar a barra porta-lâminas

Períodos de corte

Sebes de folhagem ..... Junho e Outubro
Sebes de madeira
de resinosas ..... Abril e Agosto
Sebes de coníferas
sempre-verdes ..... a partir de Maio

Manutenção e limpeza

Trabalhos de manutenção que não venham descritos neste manual de instruções devem ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Utilize exclusivamente peças originais.

Retire a ficha da tomada antes de começar a efectuar trabalhos no aparelho.

Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.

Efectue os trabalhos de manutenção e de limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficar-lhe-á garantida uma utilização longa e segura do aparelho.

- Controle sempre o corta sebes eléctrico antes de cada utilização, para poder verificar se há danos visíveis tais como, peças soltas, desgastadas ou danificadas.

Verifique se os parafusos da barra porta-lâminas estão bem apertados.
- Não corte com lâminas rombas ou desgastadas pois, desta forma, poderá sobrecarregar o motor e o mecanismo do seu aparelho.
- Verifique se as coberturas e s dispositivos de segurança estão bem colocados ou se nota alguns danos. Nesse caso, substitua-os também.
- Mantenha as ranhuras de ventilação e a caixa do motor sempre limpas. Para tal, utilize um pano húmido ou uma escova. Não deve salpicar o aparelho com água, nem colocá-lo dentro de água.
- Não utilize produtos de limpeza ou produtos solventes para a limpeza do aparelho. Doutro modo, poderá causar danos irreparáveis ao aparelho. Os produtos químicos podem corroer as peças sintéticas do aparelho.
- Limpe a barra porta-lâminas cuidadosamente sempre que a utilizar. Para tal, esfregue-a com um pano embebido em óleo ou pulverize-a com um spray protector de metal.

Armazenagem

- Conserve o corta sebes eléctrico na protecção para as lâminas que vem incluída, mantenha-a seca e fora do alcance das crianças.

F Para pendurar o aparelho na parede directamente ou, de maneira facultativa, junto com a protecção para as lâminas, existem furos tanto na protecção contra impulsos da barra porta-lâminas (1) como na protecção para as lâminas (11).

Remoção do aparelho/protecção ao meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o seu aparelho num ponto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para isso, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Peças sobressalentes

Para encomendar as peças sobressaalentes dirija-se os Serviços de Assistência Técnica da firma Grizzly.
Quando for fazer a encomenda, não se esqueça de indicar o tipo de máquina e o número da peça apresentado na designação de explosão.

Garantia

Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais.
Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou o uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre estas, contam-se a barra porta-lâminas, o excêntrico e as escovas de carvão, desde que as reclamações sejam devidas a defeitos de material.
A garantia será também válida com a condição de que as instruções de limpeza e de manutenção, tal como vêm descritas neste manual de instruções, tenham sido respeitadas. Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, neste caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Precondição para este tipo de serviço é o envio do aparelho completo e montado, juntamente com o comprovante de compra e o comprovan-

te de garantia do revendedor.
O cliente poderá também encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si.
No entanto, só poderemos reparar os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito, para a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa, correio expresso ou outro tipo de carga especial.
Tratamos da remoção gratuita do seu aparelho.

Dados técnicos

Corta sebes eléctrico ..... EHS 650 XR
Tensão nominal de entrada ..... 230V~, 50 Hz
Absorção de potência ..... 650 W
Classe de protecção ..... ⧈ II
Número de cursos em ponto morto .... 1700 min^{-1}
Peso ..... 3,7 kg
Comprimento de corte ..... 614 mm
Espessura de corte ..... 24 mm
Nível de potência acústica
garantido ..... 103 dB (A)
Nível de pressão acústica ..... 78,3 dB (A)
Vibração no punho ..... 2,46 m/s^2

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.
Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Elektryczne nożyce do żywopłotu
EHS 650 XR

Spis tresci

Wskazówki bezpieczeństwa 55
Symbole w instrukcji obsługi 55
Symbole graficzne na urządzeniu 55
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych 56
Specjalne zasady bezpieczeństwa 58
Cel zastosowania 59
Opis ogólny 59
Przegląd elementów 59
Opis działania 59
Zawartość opakowania 60
Montaż osłony dłoni 60
Obsługa 60
Włączanie i wyłączanie 60
Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów 61
Techniki cięcia 61
Okresy przycinania 62
Konserwacja i naprawy 62
Przechowywanie urządzenia 62
Usuwanie ustek 63
Złomowanie i ochrona środowiska 64
Części zamienne 64
Gwarancja 64
Dane techniczne 64
Deklaracja zgodności z normami UE 76
Rysunek samorozwijający 78
Grizzly Service-Center 79

Wskazówki bezpieczeństwa

Ten ustęp dotyczy podstawowych przepisów bezpieczeństwa podczas pracy z wykorzystaniem elektrycznych nożyc do żywopłotów.

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu

Uwaga!

Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

Noś okulary ochronne i ochraniacze słuchu.

Nie używaj nożyc do żywopłotów podczas deszczu ani nie tnij mokrych żywopłotów.

Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka, jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, zaplątany lub został przecięty oraz jeśli na krótko pozostawiasz urządzenie bez nadzoru.

Podanie poziomu hałasu L_{wa} w dB.

Długość cięcia

Grubość cięcia

Klasa ochrony II

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. *Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.*

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** *Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.*

b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.**
Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.**
Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).**
Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.**
Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.**
Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.**
Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.**
Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.**
Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.**
Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze**

zakładaj okulary ochronne. *Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki − zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego − zmniejsza ryzyko zranienia.*

c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.**
Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.**
Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.**
Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.**
Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytujących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** *Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.*

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.**
Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.**
Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.**
Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.

d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.**
Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.**
Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.**
Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko**

zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. *Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5) SERWIS

a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** *Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.*
b) **Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.**

Specjalne zasady bezpieczeństwa

1) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRZYCINAREK DO ŻYWOPŁOTÓW

a) Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu. *Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.*
b) Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec. *Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.*
c) Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża. *Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.*

2) DALSZE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

a) To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
b) Trzymaj urządzenie z daleka od dzieci i zwierząt domowych. Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
c) Używając przycinarki do żywopłotów noś rękawice robocze, okulary ochronne, twarde obuwie i długie spodnie.
d) Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
e) Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd.
f) Pracuj wyłącznie podczas dnia lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
g) Używając urządzenia uważaj na stabilną, pewną pozycję i zawsze dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami w wystarczającej odległości od ciała.
h) Prowadź przewód sieciowy tak, by podczas pracy nie został pochwycony przez gałęzie i podobne przedmioty.
i) Jeżeli przewód został uszkodzony podczas użytkowania, to należy go natychmiast odłączyć od sieci. Nie dotykaj przewodu przed odłączeniem go od sieci

elektrycznej.

j) Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywopłotów. Nie przecinaj urządzeniem gałęzi, twardego drewna ani innych przedmiotów.

k) Nie próbuj uwolnić zablokowanego/zakleszczonego noża, zanim nie wyłączysz urządzenia.

l) Zużycie noży należy regularnie sprawdzać i oddawać do ostrzenia. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wywołane w ten sposób szkody nie podlegają gwarancji.

m) Zawsze najpierw wyłączaj urządzenie i wyjmuj wtyczkę kabla prądowego z gniazdka,
   - gdy zostawiasz urządzenie bez nadzoru
   - zanim zaczniesz usuwanie blokady
   - przed rozpoczęciem prac kontrolnych, konserwacyjnych i czyszczenia
   - jeżeli urządzenie dotknęło obcego przedmiotu
   - jeżeli maszyna nietypowo wibruje

n) Pamiętaj, by otwory wentylacyjne były zawsze wolne od zanieczyszczeń.

Cel zastosowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.
Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności. Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

Opis ogólny

! Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2.

Przegląd elementów

A
1 Osłona przeciwuderzeniowa
2 Zabezpieczona belka nożowa
3 Osłona dłoni
4 Obejma z łącznikiem bezpieczeństwa
5 Szczeliny wentylacyjne
6 Przycisk blokujący ustawienie uchwytu
7 Włącznik-wyłącznik
8 Zaczep odciążający
9 Rękojeść obrotowa z 5 ustawieniami
10 Kabel sieciowy
11 Osłona noża

Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia.
Jako mechanizm tnący przycinarka do żywopłotów posiada obustronną, zabezpieczoną belkę nożową. Podczas cięcia zęby tnące przesuwają się liniowo w tę i z powrotem. Osłona przeciwuderzeniowa na czubku belki nożowej zapobiega nieprzyjemnym odrzutom urządzenia po zetknięciu się ze ścianami, ogrodzeniami itd.
W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika urządzenie można uruchamiać przy naciśniętym łączniku bezpieczeństwa.
Osłona dłoni chroni dodatkowo przed gałęziami. Osoba obsługująca urządzenie

lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

Zawartość opakowania

- Elektryczne nożyce do żywopłotów
- Osłona dłoni z akcesoriami montażowymi
- Osłona noża

Montaż osłony dłoni

Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.

B

1. Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne.
2. Nasuń osłonę dłoni na urządzenie i przykręć ją dwoma dołączonymi śrubami z boku do obudowy.

Obsługa

Nie używaj urządzenia bez osłony dłoni. Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przestrzegaj przepisów o ochronie przed hałasem oraz miejscowych rozporządzeń. Używanie urządzenia może w pewne dni (np. niedziele i święta), o określonych porach dnia (sjesta poobiednia, cisza nocna) lub w określonych strefach (np. kurorty, kliniki itp.) podlegać ograniczeniom lub być zabronione.

Po wyłączeniu urządzenia noże poruszają się nadal jeszcze przez jakiś czas. Poczekaj, aż noże całkowicie się zatrzymają. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zatrzymać. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Włączanie i wyłączanie

Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.

C

1. W celu wykonania odciążenia ciągowego zrób na końcu przewodu przedłużającego pętlę, przełóż ją przez otwór w rękojeści i zahacz o zaczep odciążenia ciągowego na rękojeści (8).
2. Podłącz urządzenie do sieci.
3. Aby włączyć urządzenie wciśnij łącznik bezpieczeństwa na uchwycie obejmowym (4) i naciśnij jednocześnie włącznik-wyłącznik (7) na uchwycie. Przycinarka do żywopłotów zaczyna pracować z najwyższą prędkością.
4. W celu wyłączenia puść włącznik/wyłącznik. Działanie hamulca może powodować iskrzenie w okolicy gór-

nych szczelin wentylacyjnych. Jest to zjawisko normalne i nieszkodliwe dla urządzenia.

Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów

Podczas ciecia uwazaj, aby nie dotykac zadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy slupki podpierajace rosline. Moze to spowodowac uszkodzenie listwy nozowej.

- W razie zablokowania noza przez twarde przedmioty natychmiast wylacz urzadzenie, wyciagnij wtyczke z gniazda a nastepnie usun przedmiot.
- Pracując oddalaj się zawsze od gniazdka sieciowego. Ustal kierunek cięcia jeszcze przed rozpoczęciem pracy. Uważaj, żeby kabel nie dostał się do obszaru pracy! Pomoże Ci w tym dostarczony razem z urządzeniem zaczep na pasek, służący do zawieszania kabla. Nigdy nie kładź kabla na żywopłocie, gdzie mogą go łatwo przeciąć noże urządzenia.
- Unikaj przeciazania urzadzenia podczas pracy.

Natychmiast wyciagnij wtyczke z sieci, jesli kabel zostanie uszkodzony, zaplatany lub przeciety.

D Regulacja uchwytu

Twoja przycinarka do żywopłotów jest wyposażona w regulowany uchwyt. Można ją blokować oprócz położenia podstawowego w czterech różnych położeniach. Wybierz po prostu położenie, które jest dla Ciebie najwygodniejsze podczas pracy. Przy przycinaniu pionowych żywopłotów możesz np. obrócić uchwyt o 90° w prawo albo w lewo. Ustawienie pod kątem 45° nadaje się np. do przycinania różnych kształtów lub okrągłych krzewów.

Nie naciskaj jednocześnie przycisku blokującego ustawienie uchwytu (D 6) i włącznika-wyłącznika (C 7), ponieważ w tej sytuacji uchwyt nie da się regulować.

Po naciśnięciu przycisku blokującego (6) uchwyt można obracać w lewo lub w prawo i blokuje się słyszalnie w położeniach 45° i 90° w sposób samoczynny. Regulacja uchwytu jest możliwa tylko przy wyłączonym urządzeniu.

Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

Przycinanie żywopłotów:
Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć ogołocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

E 1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.

2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:
Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

Okresy przycinania

Żywopłoty
liściaste .....w czerwcu i październiku
Żywopłoty
iglaste ..... w kwietniu i sierpniu
Wiecznie zielone
żywopłoty iglaste .....od maja

Konserwacja i naprawy

Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.

Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Nie przycinaj tępym lub zużytym nożem, powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdź pokrywy i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie.
- Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Po każdym użyciu starannie wyczyść listwę nożową. Przetrzyj ją szmatką zwilżoną olejem lub spryskaj sprayem do pielęgnacji metali.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie z założoną osłoną noża (dostarczoną z urządzeniem) w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

F Do zawieszania samego urządzenia lub urządzenia w osłonie noża na ścianie służą otwory, znajdujące się na osłonie przeciwuderzeniowej belki nożowej (1) oraz na osłonie noża (11).

Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie chce się załączyć	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik	Naprawa w Centrum serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdzić kabel, w razie potrzeby wymiana w naszym Centrum Serwisowym
	Luźny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik	
Noże nagrzewają się	Tępe noże	Przeszlifować albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Noże są wyszczerbione	Sprawdzić albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową.

Złomowanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do zakładu zajmującego się utylizacją. Użyte w nim tworzywa sztuczne i metale mogą zostać posortowane i poddane ponownemu przetworzeniu. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym.

Części zamienne

Części zamienne możesz zamówić bezpośrednio w Centrum Serwisowym Grizzly. Przy zamawianiu koniecznie podaj typ urządzenia.
Przy zamawianiu części koniecznie podaj typ maszyny i numer części podany na rysunku samorozwijającym.

Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji na to urządzenie. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji.
Szkody, które są wynikiem natu-ralnego zużycia, przeciążenia lub niewłaści-wej obsługi urządzenia, nie podlegają gwa-rancji. Określone części urządzenia ulegają naturalnemu zużyciu a tym samym nie pod-legają gwarancji. Zaliczają się do nich przede wszystkim listwy nożowe, mimośród i szczotki węglowe, o ile uszkodzenia nie wynikają z wad materiałowych. Warunkiem świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia i kon-serwacji, zamieszczonych w tej instrukcji obsługi, Uszkodzenia, które powstały w wyniku wad produkcyjnych lub materiałowych usu-wane będą bezpłatnie w formie zamiany lub naprawy. Warunkiem jest dostarczenie urząd-zenia do sprzedawcy w stanie nie rozłożonym z dowodem zakupu i gwarancji. Naprawy, które nie podlegają gwarancji można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze centrum serwisowe chętnie przedstawi Ci kosztorys naprawy. Możemy zajmować się wyłącznie takimi urządzeniami, które zostały należycie zapakowane i których wysyłka opłacona została w pełnej wysokości.
Uwaga: W razie reklamacji lub konieczności naprawy prosimy o dostarczenie urządzenia po jego uprzednim wyczyszczeniu oraz ze wskazówką na uszkodzenie na adres naszego serwisu.
Nie przyjmujemy urządzeń, za których wysyłkę nie uiszczono opłaty, wysłane ekspresem lub w formie innej przesyłki specjalnej.
Złomowanie Twojego urządzenia przeprowadzimy nieodpłatnie.

Dane techniczne

Elektrycznych nożyc do żywopłotów EHS 650 XR

Znamionowe napięcie wejściowe	230V~, 50 Hz
Pobór mocy	650 W
Klasa ochrony	⧈ II
Jałowa prędkość skokowa	1700 min^{-1}
Masa	3,7 kg
Długość cięcia	614 mm
Grubość cięcia	24 mm
Poziom hałasu (gwar.)	103 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego	78,3 dB(A)
Wibracje na rękojeści	2,46 m/s^2

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności.
Zmiany techniczne i wizualne mogą być podejmowane w trakcie dalszego rozwoju urządzenia bez zapowiedzi. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podawana są z tego powodu bez gwarancji. Dlatego nie można dochodzić żadnych roszczeń prawnych wysuwanych na podstawie niniejszej instrukcji obsługi.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Elektromos sövényvágó olló
EHS 650 XR

Tartalom

Biztonsági utasítások 65
Szimbólumok az utasításban 65
Szimbólumok a gépen 65
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez 66
Speciális biztonsági tudnivalók 68
Alkalmazási célok 69
Általános leírás 69
Áttekintés 69
Működés 69
Szállítási terjedelem 70
Kézvédő felszerelése 70
A sövénynyíró kezelése 70
Ki- és bekapcsolás 70
A sövénynyíró használata 70
Vágási technikák 71
A nyírás ideje 71
Karbantartás és tisztítás 71
Tárolás 72
Eltávolítás és környezetvédelem 72
Hibakeresés 73
Garancia 74
Pótalkatrészek 74
Műszaki adatok 74
CE konformitás nyilatkozat 77
Robbantott ábra 78
Grizzly Service-Center 79

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet az elektromos sövénynyíróval végzett munkákra vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Szimbólumok az utasításban

Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.

Utasító jelzések (felkiáltó jel helyett az utasítás magyarázata áll) az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.

Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Szimbólumok a gépen

Vigyázat!

A gép használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Viseljen szem- és fülvédőt.

Ne használja a sövénynyírót esőben vagy nedves sövény vágására.

Húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót, ha a kábel megsérült, összekuszálódott vagy el lett vágva és akkor is, ha csak rövid időre felügyelet nélkül hagyja a gépet.

L_{wa} hangteljesítményszint dB-ben van megadva.

Vágóhossz

Fogtávolság

Védőcsoport II

Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. *A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat..*

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép“ fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a) Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva. *A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*

b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. *Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.*

c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** *Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.*

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt. *A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. *Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.*

c) Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani. *Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.*

d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. *A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.*

e) Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható. *A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

f) Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót, melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb. *Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektro-

mos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.*

b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget. *A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.*

c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza. *Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.*

d) Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot. *A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.*

e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát. *Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.*

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől. *A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.*

g) Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra. *Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.*

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP ALKALMAZÁSA ÉS KEZELÉSE

a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet. *A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.*

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója. *A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.*

c) Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt készülék-beállításokat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket. *Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.*

d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. *Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.*

e) Az elektromos szerszámgépeket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. *Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.*

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. *A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.*

g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. *Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.*

5) VEVŐSZOLGÁLAT

a) Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. *Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.*

b) Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a gyártótól vagy annak vevőszolgálatától beszerezhető speciális csatlakozó vezetékre kell cserélni.

Speciális biztonsági tudnivalók

1) SPECIÁLIS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓKHOZ

a) Minden testrészt tartson távol a vágókéstől. Járó kés mellett ne kísérelje meg eltávolítani a vágott anyagot vagy megfogni a vágandó anyagot. A beszorult nyesedéket csak akkor távolítsa el, ha a készülék ki van kapcsolva. *A sövényvágó olló használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is súlyos sérülésekhez vezethet.*

b) A sövényvágó ollót csak nyugalmi állapotban lévő késsel hordozza. A sövényvágó olló szállítása vagy tárolása során mindig húzza fel a védőburkolatot. *A készülék gondos használata csökkenti a késekből kiinduló sérülésveszélyt.*

c) A kábelt tartsa távol a vágástartománytól. *Munkavégzés közben a kábel esetleg rejtetten fekhet a bokorban, ami miatt véletlenül átvághatjuk.*

2) TOVÁBBI BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

a) Ez az eszköz nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is); kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat ad nekik az eszköz használatára vonatkozóan.

b) A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.

c) A sövényvágó olló használata közben viseljen munkakesztyűt, védőszemüveget, szilárd lábbelit és hosszú nadrágot.

d) Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetéket és a hosszabbító kábelt sérülések és öregedés tekintetében. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasználódott.

e) A munka megkezdése előtt kutassa át a sövényt rejtett objektumok (pl. drót, stb.) után.

f) Csak nappali fény vagy kellő mesterséges világítás mellett dolgozzon.

g) Munkavégzés közben mindig mindkét kezével tartsa a készüléket szorosan és a testétől távol.

h) Fektesse le a csatlakozó vezetéket úgy, hogy a munkavégzés közben ne kaphassák el gallyak vagy hasonlók.

i) Ha használat közben megsérül a vezeték, azonnal le kell választani a hálózatról. A vezetéket tilos megérinteni, amíg nincs leválasztva a hálózatról.

j) A készülék sövények nyírására rendeltetett. A készülékkel nem vághatók ágak, kemény fa vagy egyéb.

k) A készülék kikapcsolása előtt ne próbálja meg a blokkolt/beszorult levelek eltávolítását.

l) A késeket rendszeresen ellenőrizni kell kopásra utaló jelek tekintetében és szükség esetén meg kell köszörültetni. A tompa kések túlterhelik a gépet. Az ebből eredő károk nem esnek a garancia hatálya alá.
m) Először mindig ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a csatlakozó dugót:
   - ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja
   - mielőtt blokkolást okozó tárgyakat távolít el
   - ellenőrzések, karbantartási és tisztítási munkák előtt
   - ha idegen tárgyhoz ért
   - bármikor, ha a készülék szokatlanul vibrálni kezd.
n) Mindig győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások mentesek a szennyeződésektől.

Alkalmazási célok

A szerszámgép csak háztáji sövények, bokrok és díszcserjék nyírására és alakítására alkalmas. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.
A gépet felnőttek által való használatra tervezték. 16 éven felüli fiatalok a gépet csak felügyelet alatt használhatják. Tilos a gép használata esőben vagy nedves környezetben.
A kezelő vagy használó személy felel az olyan balesetekért vagy károkért, amelyekben más személyek vagy azok tulajdona kárt szenvednek.
A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve.
A gyártó nem felel az olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használat vagy helytelen kezelés folytán keletkeznek.

A kések kopását rendszeresen ellenőrizni kell és szükség esetén meg kell őket élesíttetni. A tompa kések túlterhelik a gépet. Az ebből eredő károkat nem fedi a garancia.

Általános leírás

! A készülék kezelésére vonatkozó ábrákat a 2. oldalon találhatja.

Áttekintés

A
1 Ütközésvédő
2 Biztonsági késtartó gerenda
3 Kézvédő
4 Kengyelfogantyú biztosító kapcsolóval
5 Szellőző nyílások
6 Zárgomb fogantyúbeállítás
7 Ki-/bekapcsoló
8 Tehermentesítés
9 5-szörösen állítható fogantyú
10 Hálózati kábel
11 Késvédő

Működés

Az elektromos sövénynyíró elektromotoros meghajtású. A gép biztonsági okokból védőszigeteléssel van ellátva és nem szükséges földelni.
A sövénynyíró vágóberendezése egy kétoldalú biztonsági késtartó gerendával rendelkezik. Vágáskor a vágófogak lineárisan járnak ide-oda. A késtartó gerenda csúcsán elhelyezkedő ütésvédő meggátolja a kellemetlen visszaütést, ha falhoz, kerítéshez stb. ér.
A felhasználó védelmének érdekében a szerszámgép csak folyamatosan lenyomva tartott biztosító kapcsolóval működtethető. Ezen felül a kézvédő megvéd az ágaktól és gallyaktól.
A kezelési elemek funkcióját a következő leírások tartalmazzák.

Szállítási terjedelem

- Elektromos sövénynyíró
- Kézvédő szerelési tartozékokkal
- Késvédő

Kézvédő felszerelése

A szerszámgépen végzett munka előtt mindig húzza ki a hálózati dugós kapcsolót.

Csak eredeti alkatrészeket használjon.

B

1. Csomagolja ki a gépet és ellenőrizze, hogy a szállítmány hiánytalan-e.
2. Húzza a kézvédőt a gépre és rögzítse a két szállított csavarral a ház oldalára.

A sövénynyíró kezelése

Ne használja a szerszámgépet kézvédő nélkül. Ha a géppel dolgozik, viseljen megfelelő ruhát és munkakesztyűt.
Győződjön meg minden használat előtt a gép működőképességéről. A ki/-bekapcsoló és a biztonsági kapcsoló ne legyenek rögzítve. Ezek a kapcsoló elengedésekor ki kell hogy kapcsolják a motort. Amennyiben egy kapcsoló megsérülne, a géppel nem szabad tovább dolgozni.
Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gép típuscímkéjén megadott értékkel.

Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat. A szerszámgép használata bizonyos napokon (pl. vasár- és ünnepnapok) egyes napszakokban (déli szünet, éjjeli pihenő) vagy speciális területeken (pl. üdülőhelyek, klinikák stb.) korlátozott vagy tiltott lehet.

A készülék kikapcsolása után a kések még egy ideig tovább mozognak. Hagyja a késeket teljesen leállni. Ne érintse meg a mozgó késeket és ne fékezze le őket. Sérülésveszély!

Ki- és bekapcsolás

Ügyeljen a biztos állásra és markolja meg jól a gépet két kézzel, a testétől távol tartva. Ügyeljen a beindítás előtt arra, hogy a gép ne érjen semmiféle tárgyhoz.

C

1. A tehermentesítéshez alakítson a hosszabbító kábel végéből hurkot, ezt vezesse a kézvédőn lévő nyíláson keresztül és akassza a fogantyún elhelyezkedő tehermentesítésbe (8).
2. Csatlakoztassa a készüléket hálózati feszültségre.
3. Bekapcsoláshoz tartsa megnyomva meg a kengyelfogantyún (4) lévő biztonsági kapcsolót és egyidejűleg nyomja meg a fogantyún található be-/kikapcsoló gombot (7). A sövényvágó olló a legnagyobb sebességgel jár.
4. A kikapcsoláshoz engedje a be-/kikapcsoló gombot. A fékhatás miatt a felső szellőzőnyílások tartományában szikrák képződhetnek, ami normális és a készülékre ártalmatlan.

A sövénynyíró használata

Ügyeljen vágás közben arra, hogy ne érjen más tárgyakhoz, mint pl. drótkerítéshez vagy karóhoz. Ez ugyanis a késtartó gerenda károsodásához vezethet.

- Ha a kések kemény tárgy érintésére leblokkolnak, azonnal kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati dugós csatlakozót és távolítsa el a tárgyat.
- Mindig az aljzattól eltávolodva dolgozzon. A munka megkezdése előtt határozza

meg a vágás irányát. Ügyeljen arra, hogy a kábel a munkakörnyezetétől távol legyen. A kábelt sohasem fektesse a sövényre, ahol könnyen a kések közé kerülhet.
- Munka közben kerülje a gép túlterhelését.

Húzza ki azonnal a hálózati dugós csatlakozót, ha a kábel megsérült, összekuszálódott vagy el lett vágva.

D **Fogantyú állítása**

A sövénynyíró állítható fogantyúval rendelkezik. Az alapálláson kívül még négy különböző pozícióba állítható. Válassza ki azt a pozíciót, amelyben a legkényelmesebben tud dolgozni. Függőleges felületek vágásánál a fogantyút 90°-kal jobbra vagy balra forgathatja. A 45°-os beállítás idomok vágására vagy gömbölyű felületek kialakítására alkalmas.

Ne nyomja egyszerre a fogantyúállító zárgombot (**D** 6) és a ki-/bekapcsolót (**C** 7), mert akkor a fogantyút nem tudja beállítani!

A zárgomb (6) működtetésével a fogantyú jobbra vagy balra forgatható és hallhatóan beugrik a 45° -os vagy 90°- os pozícióba. A beállítás csak a kikapcsolt gépen végezhető.

Vágási technikák

- Vágja ki a vastag ágakat előzőleg ágnyeső ollóval.
- A kétoldalú késtartó gerendának köszönhetően vághatunk mindkét irányban vagy ingázva a sövény egyik végétől a másikig.
- Függőleges vágásnál vezesse a sövénynyírót egyenletesen előrefelé vagy ív alakban le-fel haladva.
- Vízszintes vágásnál vezesse a sövénynyírót sarló alakban a sövény széle felé, hogy a levágott ágak a talajra hulljanak.
- Ha hosszú egyenes vonalat szeretne vágni, ajánlatos előzőleg zsinórt húzni.

Nyírott sövény vágása:
Ajánlatos a sövényt trapéz alakúra vágni, mert ezáltal meggátoljuk az alsó ágak felkopaszodását. Ez a forma megfelel a növény természetes növekedésének és a sövény optimális fejlődését eredményezi. Vágáskor csak az új, éves hajtásokat kurtítsuk, így a növény sűrűn szétágazik és zárt felületet alkot, védelmet nyújtva a belátástól.

E
1. Nyírja először a sövény oldalait. Vezesse a sövénynyírót a növés irányában, lentről felfelé. Ha fentről lefelé nyír, akkor a vékony ágacskák kifelé hajlanak, ami ritka vagy hiányos felületet eredményezhet.
2. Vágja ezután a felső felületet ízlés szerint egyenes, tetőszerű vagy legömbölyített alakúra.
3. Már a fiatal növényeket nevelje kívánt alakúra. A vezérhajtás lehetőleg maradjon sértetlen, amíg a sövény el nem érte a tervezett magasságot. Az összes többi hajtást rövidítse a felére.

Szabadon növő sövények ápolása:
A szabadon növő sövényeket nem kell ugyan alakítani, szükséges azonban a rendszeres gondozás, hogy a sövény ne nőjön túl magasra.

A nyírás ideje

Lombhullató sövény .....június és október
Tűlevelű sövény .....április és augusztus
Örökzöld toboztermő sövény.....májustól

Karbantartás és tisztítás

Végeztesse azokat a gépápolási és karbantartási munkálatokat, amelyek ebben az utasításban nem szerepelnek, szerviz-centerünkben. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Minden a gépen végzett művelet előtt húzza ki a hálózati dugós csatlakozót.

A késekkel való munka közben viseljen mindig kesztyűt.

Végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási műveleteket rendszeresen, így tovább és biztosabban használhatja gépét.

- Ellenőrizze minden használat előtt, hogy a sövénynyírón nem esett-e szemmel látható károsodás, mint laza, kopott vagy sérült részek. Ellenőrizze a csavarok biztos állását a késtartó gerendában.
- Ne vágjon tompa vagy kopott késekkel, ezzel túlterhelné a motort és a hajtóművet.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések épségét és helyes állását. Szükség esetén cserélje ki ezeket.
- A szellőző nyílásokat és a motorházat tartsa tisztán. Végezze ezt nedves törlőruhával vagy kefével. A gépet nem szabad sem vízzel lefecskendezni, sem vízbe áztatni.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezzel a gépet helyrehozhatatlanul károsíthatná. A vegyszerek megmarhatják a gép műanyag részeit.
- Minden használat után tisztítsa meg gondosan a késtartó gerendát. Dörzsölje le egy olajos ronggyal vagy fújja le fémápoló spray-jel.

Tárolás

- Tárolja a sövénynyírót a szállított késvédőben szárazon és gyermekektől elzárva.

F

A készülék közvetlenül vagy a késvédőben történő falra akasztása céljából a késtartó gerenda (1) ütközésvédő szerkezetén és a késvédőn (11) mindenkor két furat van. A szereléshez alkalmazza a két mellékelt csavart és fali tiplit.

Ha a csavarokat fába rögzítjük, a tipli használata elmaradhat.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.

Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szerviz-centerünket .

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Nincs hálózati feszültség	Aljzat, kábel, vezeték, dugós kapcsoló és biztosíték ellenőrzése, esetleg javíttatás villamossági szakemberrel.
	Ki-/bekapcsoló hibás	Javíttatás szerviz-centerünkben
	Szénkefék kopottak	
	Motorhiba	
Gép megszakításokkal dolgozik	Áramkábel hibás	Kábel ellenőrzése, esetleg cseréje szerviz-centerünkben
	Belső érintkező laza	Javíttatás szerviz-centerünkben
	Ki-/bekapcsoló hibás	
A kések felforrósodnak	Kés tompa	Késtartó gerenda köszörülése vagy cseréje (szerviz-center)
	Kés csorba	Késtartó gerenda ellenőrzése vagy cseréje (szerviz-center)
	Túl erős súrlódás, hiányzó kenés miatt	Késtartó gerenda olajozása

Garancia

Erre a készülékre 24 hónapos garanciát adunk. Ipari használatnál és cseregépnél a garancia a törvényes előírásoknak megfelelően 12 hónapra rövidül.
Ki vannak zárva a garancia alól azok a károsodások, amelyek természetes kopásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza. Bizonyos szerkezetrészek normális kopásnak vannak kitéve, és ki vannak zárva a garancia alól. Ide tartoznak különösképp: a késtartó gerenda, az excenter és a szénkefék, amennyiben a reklamálás nem anyaghibára vezethető vissza.
A garanciaigény feltétele továbbá a tisztítási és karbantartási utasítások betartása.
Azok a károsodások, amelyek anyag- vagy gyártáshiba folytán keletkeztek, díjmentesen el lesznek hárítva, pótszállítmány vagy javítás formájában.
Feltétel, hogy a gépet szétszereletlen állapotban, a vétel- és garanciaigazolással együtt szerviz-centerünkben visszaadja.
A nem garancia alá tartozó javításokat szerviz-centerünkben számla ellenében elvégeztetheti. Szerviz-centerünk szívesen elkészít Önnek egy költségtervezetet.
Csak a megfelelően becsomagolva és bérmentesítve beküldött készülékeket tudjuk feldolgozni.
Figyelem: Kérjük, hogy készülékét reklamáció vagy szolgáltatás igénybevétele esetén tisztán és a hiba megnevezésével juttassa szerviz-címünkre.
Nem bérmentesített – terjedelmes csomagként, expressz vagy más különleges szállítmányként – beküldött készülékeket nem veszünk át.
Készülékének eltávolítását díjmentesen végezzük.

Pótalkatrészek

Pótalkatrészeket közvetlenül a Grizzly Service-Centeren keresztül rendelhet. Kérjük, hogy rendelésnél okvetlenül adja meg a gép típusát.
Megrendelésnél feltétlenül adja meg a gép típusát és az alkatrész robbantott rajzon feltüntetett számát.

Műszaki adatok

Elektromos sövénynyíró	**EHS 650 XR**
Névleges bemeneti feszültség	230V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	650 W
Védőcsoport	⧈ II
Löketszám	1700 min^{-1}
Tömeg	3,7 kg
Vágóhossz	614 mm
Vágásvastagság	24 mm
Garantált hangteljesítményszint	103 dB (A)
Hangnyomásszint	78,3 dB (A)
Vibrálás a fogantyún	2,46 m/s^2

A zaj és vibrálási értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.
Műszaki és optikai változtatások a továbbfejlesztés során előzetes értesítés nélkül lehetségesek. Ezért minden méret, utalás és ez a használati utasítás adatai szavatosság nélkül értendők. A használati utasítás alapján támasztott jogigények tehát nem érvényesíthetők.

(D) **EG-Konformitäts-erklärung**	(F) **Déclaration de conformité CE**	(NL) **CE-conformiteit-verklaring**
Hiermit bestätigen wir, dass die **Elektro-Heckenschere Baureihe EHS 650 XR** ab Baujahr 2009 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Nous certifions par la présente que le modèle **taille haie électrique série EHS 650 XR** est conforme depuis l'année de construction 2009 aux directives UE actuellement en vigueur :	Hiermede bevestigen wij dat de **Elektrische heggenschaar bouwserie EHS 650 XR** vanaf bouwjaar 2009 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 55014-1: 2006 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 EN 61000-3-2: 2006 • EN 61000-3-3:2008 EN 60745-1: 2006 • EN 60745-2-15: 2009		
Anbringung der CE Kennzeichnung 2009	Apposition du marquage CE 2009	Voorziening van het CE-identificatielabel 2009
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 103 dB(A); Gemessen: 98,3 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14 EC	De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 103 dB(A) mesuré: 98,3 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 103 dB(A) Gemeten: 98,3 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC
Verantwortlich für die Produktherstellung und die Aufbewahrung der technischen Unterlagen:	Responsable de la fabrication du produit et de la gestion des dossiers techniques :	Verantwoordelijk voor de produktfabricage en voor de bewaring van de technische documenten:

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 16.10.09

Andreas Gröschl (Technischer Leiter, Directeur technique,Technisch directeur)

(I) **Dichiarazione di conformità CE**	(P) **Declaração de conformidade UE**	(PL) **Deklaracja zgodności z normami UE**
Con la presente dichiariamo che **Tagliasiepi elettrico serie di costruzione EHS 650 XR** a partire dall'anno di costruzione 2009 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Vimos, por este meio, declarer que o **corta sebes eléctrico da série EHS 650 XR** à partir do ano de construção 2009, está em conformidade com as recomendações da UE :	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Elektrycznych nożyc do żywopłotów typu EHS 650 XR** od roku produkcji 2009 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Para cumprir a conformidade, foram aplicadas tanto as normas harmonizadas, como as normas e determinações nacionais:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 55014-1: 2006 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 EN 61000-3-2: 2006 • EN 61000-3-3:2008 EN 60745-1: 2006 • EN 60745-2-15: 2009		
Apposizione marchio CE 2009	Aplicação da identificação CE de 2009	Oznakowanie znakiem 2009
Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 103 dB(A) misurata: 98,3 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC	Em complementação, confirmamos as diretrizes da emissão de ruídos 2000/14/EC: Nível de potência acústico garantido: 103 dB(A) medido: 98,3 dB(A) O método de conformidade de avaliação aplicado, corresponde ao anexo V/2000/14/EC	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 103 dB(A) zmierzony: 98,3 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC
Responsabile per la produzione e la conservazione dei documenti tecnici:	Responsável pelo fabrico do produto e pela manutenção da documentação técnica:	Odpowiedzialnym za produkcję urządzenia i przechowywanie dokumentów technicznych jest

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 16.10.09

Andreas Gröschl (Direttore tecnico, Director técnico, Kierownik działu technicznego)

HU

CE konformitás nyilatkozat

Ezennel igazoljuk, hogy a
Elektromos sövényvágó olló
gyártási sorozat EHS 650 XR

a 2009 gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 55014-1: 2006 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2: 2006 • EN 61000-3-3:2008
EN 60745-1: 2006 • EN 60745-2-15: 2009

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:
Hangteljesítményszint
garantált: 103 dB(A)
mért 98,3 dB(A)
Alkalmazott onformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

CE 2009 jelzés elhelyezése

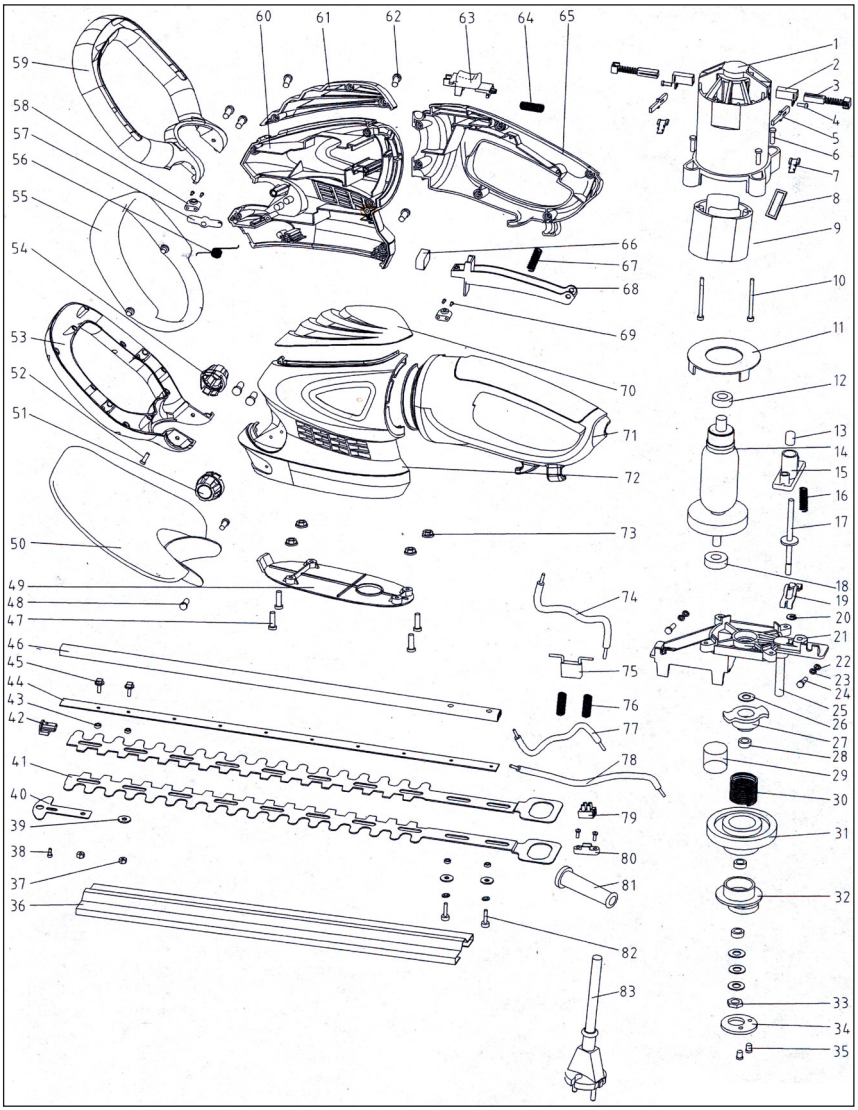
A termék gyártásáért és a műszaki dokumentáció megőrzéséért felel:

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 16.10.2009

(Andreas Gröschl, Technischer Leiter)

Explosionszeichnung • Vue éclatée
Explosietekening • Vista esplosa
Vista em corte • Rysunek samorozwijający
Robbantott ábra



Grizzly Service-Center

D

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078-7806-0
Fax: 06078-7806-70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

NL

I.T.S. Winschoten bv
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

B

ITSw bv BE
Antwoordnummer 2
2030 Antwerpen
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

I

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

P

Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: e-mail: geral@alfacomer.pt

PL

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

HU

Green Fields Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
Kendergyári u. 214/4
7100 Szekszárd
Tel.: 06-70/3400-337
Fax: 06-74/311-771
e-mail: info@green-fields.hu

2009-11-16_deha

Grizzly®